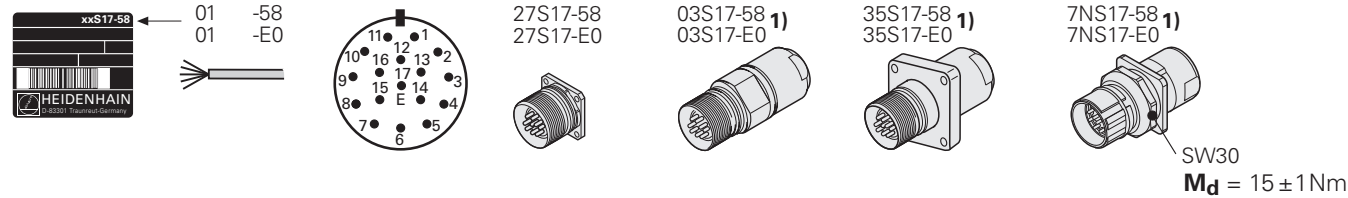


Anschlussbelegung
Pin Layout
Raccordements
Piedinatura
Distribución del conector



Mit Folge-Elektronik 0V verbinden
 Connect with 0V of the subsequent electronics
 Relier à l'électronique consécutive 0V
 Collegare 0V con l'elettronica successiva
 Conectar con electrónica subsiguiente de 0V

Außenschirm mit Gehäuse verbunden
 External shield connected to housing
 Blindage extérieur connecté au boîtier
 Schermo del cavo collegato alla carcassa
 Apantallado exterior unido a la carcasa

	7	1	10	4	15	16	12	13	14	17	8	9	2	5	3	6	11
	Up	Sensor Up	0V	Sensor 0V	A+	A-	B+	B-	DATA	DATA	CLOCK	CLOCK	*)	**)	/	/	1)
	BNGN	BU	WHGN	WH	GNBK	YEBK	BUBK	RDBK	GY	PK	VT	YE	BK	GN	RD	BN	/

Die Sensorleitung ist intern im Messgerät mit der Versorgungsleitung verbunden.

The sensor line is connected inside the encoder to the supply line.

La ligne de palpeur est reliée de manière interne dans le système de mesure à la ligne d'alimentation.

La linea del sensore è collegata internamente allo strumento di misura con la linea di alimentazione.

La línea de sensor está unida internamente en el aparato de medida con la línea de alimentación.

Freie Pins 3 und 6 dürfen nicht belegt werden!

Vacant pins 3 and 6 must not be used!

Les broches libres 3 et 6 ne doivent pas être affectées !

I pin liberi 3 e 6 non devono essere occupati!

¡No ocupar los pines libre 3 y 6!

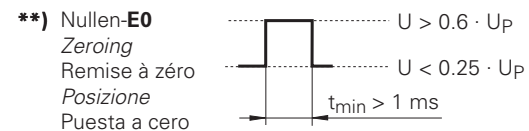
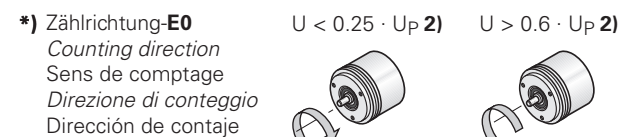
Achtung: Die Programmiergänge bei Belegung xxxxx-E0 müssen immer mit einem Widerstand abgeschlossen werden, auch wenn die Option nicht benutzt wird.

Caution: With the assignment xxxxx-E0, the programming inputs must always be terminated with a resistor, even if the option is not used.

Attention: Les entrées de programmation avec configuration xxxxx-E0 doivent toujours se terminer par une résistance, y compris si l'option n'est pas utilisée.

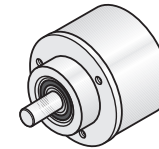
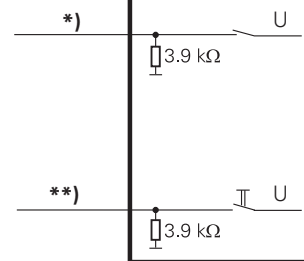
Attenzione: gli ingressi di programmazione con pin xxxxx-E0 devono sempre essere connessi a una resistenza, anche se inutilizzati.

Atención: Las entradas programables en la asignación xxxxx-E0 deben tener siempre una resistencia terminal, aunque no se utilice la opción.



2) (dauerhaft, continuous, en continu, continuo, duradero)

Folge-Elektronik
 Subsequent electronics
 Electronique consécutive
 Elettronica successiva
 Electrónica subsiguiente



Drehgeber für separate Wellenkupplung.

Rotary encoders for separate shaft coupling.

Capteurs rotatifs pour accouplement d'arbre séparé.

Encoder con giunto albero separato.

Generador rotativo acoplamiento al eje por separado.

HEIDENHAIN

Montageanleitung
 Mounting Instructions
 Instructions de montage
 Istruzioni di montaggio
 Instrucciones de montaje

ROC 41x SSI ROQ 42x SSI

WELLA1: 01J
 FLANA1: 03C
 ANELA1: 01, xxS17, 7NS17
 BELEA1: 58, E0

6/2014



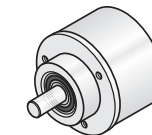
Lieferumfang:

Items supplied:

Objet de la fourniture:

Standard di fornitura:

Suministro:



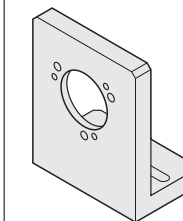
Separat bestellen:

Order separately:

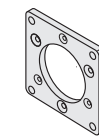
Commander séparément:

Ordinare separatamente:

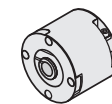
Pedir por separado:



Montagewinkel
 Mounting bracket
 Equerre de montage
 Squadretta di montaggio
 Escuadra de montaje
 ID 581296-01



Montageflansch
 Mounting flange
 Bride de montage
 Flangia di montaggio
 Brida de montaje
 ID 201437-01



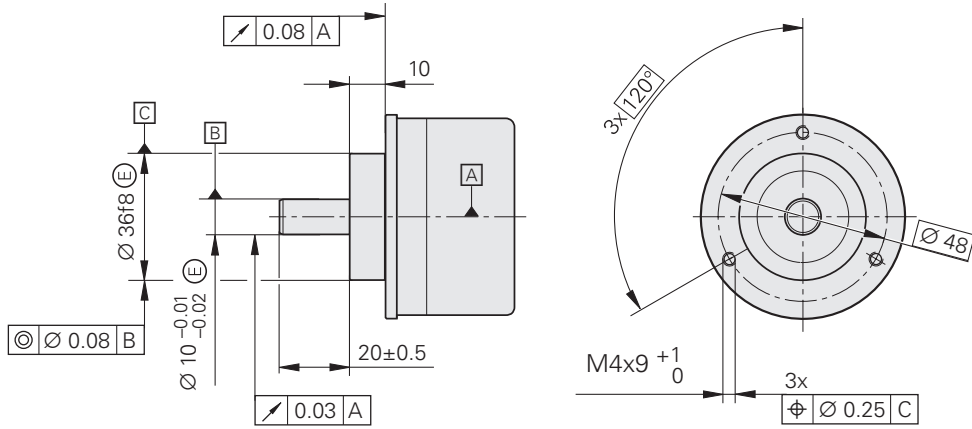
Membrankupplung K 17
 Diaphragm coupling K 17
 Accouplement à membrane K 17
 Giunto a membrana K 17
 Acoplamiento de membrana K17
 ID 296746-xx

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Technical support, measuring systems ☎ +49 8669 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de

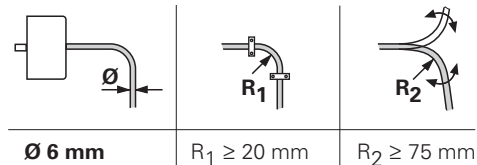


Anbaumaße (mm)
Mounting Dimensions (mm)
Cote d'encombrement (mm)
Dimensioni di montaggio (mm)
Medidas para el montaje (mm)



A = Lagerung
 Bearing
 Roulement
 Cuscinetto
 Rodamiento

Biegeradius **R**
 Bending radius **R**
 Rayon de courbure **R**
 Piegatura **R**
 Radio de curvatura **R**



Montage
Assembly
Montage
Montaggio
Montaje



Achtung: Verletzungsgefahr durch drehende Teile.

Auf Berührungsschutz achten!

Warning: Risk of injury from rotating parts.

Protect against contact!

Attention: danger de blessures par des pièces en rotation.

Prévoir une protection au contact!

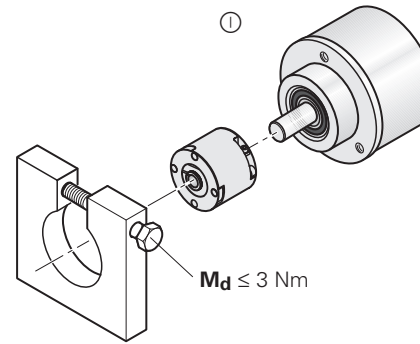
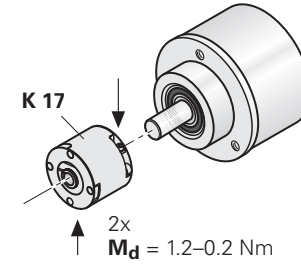
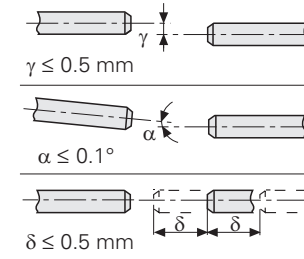
Attenzione: pericolo di lesioni da pezzi rotanti.

Mettere protezioni per impedire il contatto!

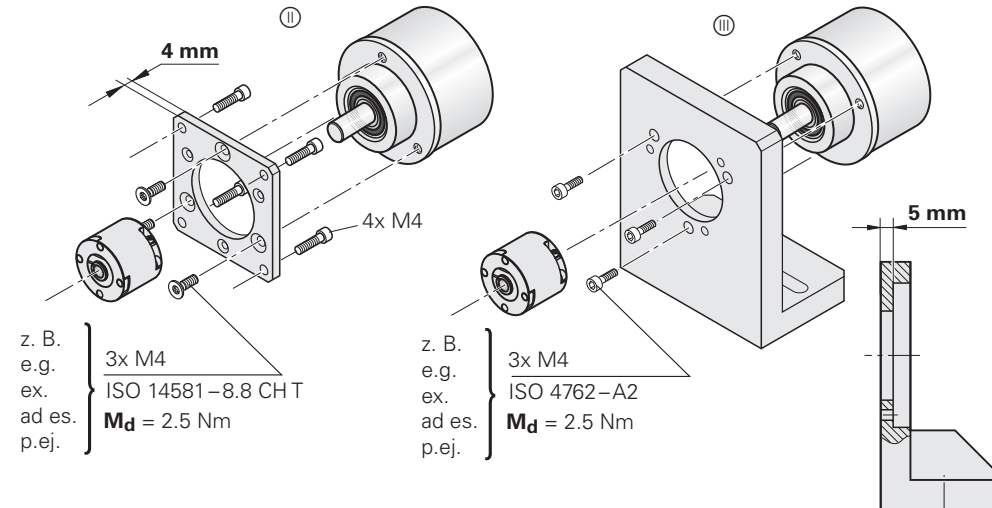
Atención: riesgo de accidente por causa de piezas en rotación.

¡Considerar una protección ante contacto accidental!

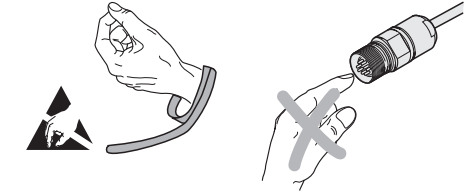
Wellen auf Versatz überprüfen
 Check shafts for offset
 Contrôler le désaxage de l'arbre
 Verificare disallineamento albero
 Controlar desplazamiento del eje



I, II, III = Anbaumöglichkeiten
 Mounting possibilities
 Options de montage
 Possibilità di montaggio
 Posibilidades de instalación



Warnhinweise
Warnings
Recommandtions
Avvertenze
Advertencias



Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer qualifizierten Fachkraft unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen. Zusätzlich muss der Maschinenhersteller/-konstrukteur die erforderlichen weiteren Angaben zur Endmontage (z.B. Losdrehicherung für Schrauben ja/nein) für die jeweilige Anwendung selbst festlegen.

Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden. Die Anlage muss spannungsfrei geschaltet sein!

Note: Mounting and commissioning is to be conducted by a qualified specialist under compliance with local safety regulations.

In addition to this, the machine manufacturer or designer himself must define the other data required for final assembly (e.g. anti-rotation lock for screws required or not) for the respective application.

Do not engage or disengage any connections while under power. The system must be disconnected from power.

Attention: le montage et la mise en service doivent être assurés par un personnel qualifié dans le respect des consignes de sécurité locales.

D'autre part, le fabricant/constructeur de la machine doit définir d'autres données nécessaires au montage final (p.ex. sécurité frein de vis oui/non) pour l'application respective.

Le connecter ne doit être connecté ou déconnecté qu'hors potentiel. L'équipement doit être connecté hors potentiel!

Attenzione: Il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguite da personale qualificato nel rispetto delle norme di sicurezza locali.

Inoltre, il costruttore della macchina deve definire le ulteriori procedure necessarie per completare il montaggio (ad esempio: sicurezza allentamento viti sì/no) di ogni specifica applicazione.

I cavi posso essere collegati o scollegati solo in assenza di tensione.

L'impianto deve essere spento!

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista cualificado, observando las prescripciones locales de seguridad.

Adicionalmente, el fabricante/constructor de la máquina debe determinar él mismo el resto de indicaciones requeridas para el montaje final para cada aplicación en particular (p.ej., seguro antigiro para tornillos sí/no).

Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.

¡La instalación debe ser conectada en ausencia de tensión!

